



Nuevas perspectivas literarias nos llegan con esta editorial sevillana creada hace tres meses que, lejos de pisar terreno allanado, publica libros singulares, grandes obras de la literatura europea ignoradas por el mercado editorial español. Así, verán merecidamente la luz títulos que permanecían inéditos en castellano, están descatalogados, o se les ha castigado con una traducción poco acertada; cuidando al máximo diseño, ilustraciones y encuadernación. El Olivo Azul inicia su andadura con la publicación de *Los siete ahorcados*, novela de Leonid Andreiev; la recopilación de relatos y crónicas narrativas *Mundos terribles*, de Marcel Schwob; y *Camino a campo abierto*, obra maestra del austriaco Arthur Schnitzler. En un futuro abordará también la edición de escritos de reciente creación o de autores noveles. En cualquier caso apuesta siempre por la buena literatura, haciendo suyo el lema que Kafka aplicaba a su propia obra: "que sea un punzón que sirva para quebrar la capa de hielo que cubre el corazón de los hombres".

**Entrevistado:** Eduardo Moreno, director

### ¿Cuál es el proceso que desemboca en la creación de esta editorial?

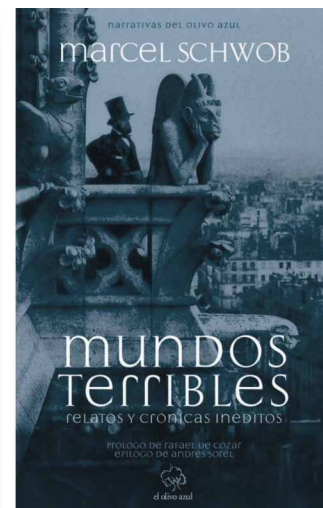
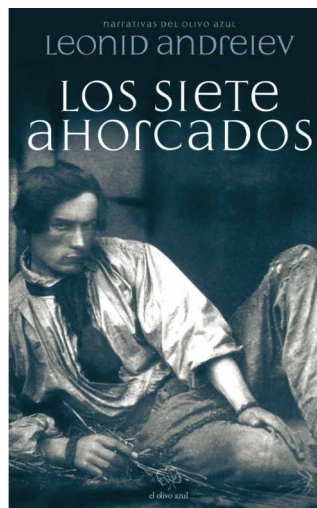
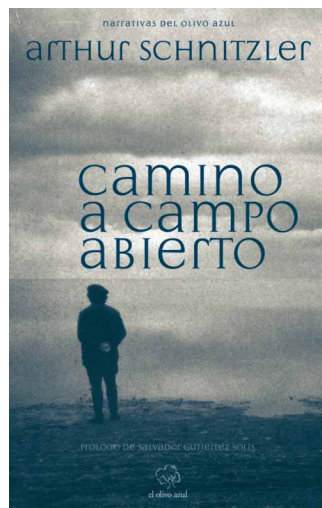
La editorial nace oficialmente en octubre de 2007, pero se viene gestando desde hace casi dos años. La idea de su creación surge al darme cuenta, como lector formado en el extranjero, de que muchos títulos importantes de la mejor literatura europea permanecen inéditos en castellano o bien están descatalogados. A partir de esta intuición entro en contacto con mis socios y acordamos crear la editorial.

### ¿Cuál es la filosofía de El Olivo Azul? ¿Por qué obras y autores se decanta a la hora de editar un nuevo libro?

No tenemos intención alguna de hacer lo que ya está hecho, por eso hemos decidido editar grandes obras de la literatura europea desconocidas casi siempre para el lector español. En nuestro catálogo hay variedad de tonos, voces, estilos y hasta géneros, pero todas las obras tienen algo en común: son buena literatura, lo que para nosotros significa que desvelan, desentrañan, analizan... conflictos y misterios de la existencia humana con una honestidad y profundidad incuestionables y sin concesiones a criterios ajenos al buen hacer literario. Obras que cumplen con un lema que Kafka aplicaba a su propia obra y que nosotros hemos hecho nuestro: que sea un punzón que sirva para quebrar la capa de hielo que cubre el corazón de los hombres. Algunos de estos textos son obra de autores muy conocidos –Schwob, Conrad, Apollinaire, Schnitzler...- y otras de autores apenas conocidos en España –Shmeliov, Hildesheimer, Almada...- pero que merecen serlo porque sus obras tienen la misma calidad que las de los anteriores. Queremos llegar en nuestro catálogo a un cierto y difícil equilibrio entre textos desconocidos de autores conocidos, y textos de autores por conocer. De la misma manera aspiramos a conseguir un equilibrio sutil entre la calidad de nuestras propuestas y la sostenibilidad empresarial.

### ¿Qué títulos ha publicado la editorial hasta el momento y dónde los podemos encontrar?

Hasta la fecha hemos editado tres títulos: *Los siete ahorcados*, del escritor ruso Leonid Andreiev; *Mundos terribles*, una recopilación de todas las prosas narrativas inéditas de Marcel Schwob, y *Camino a campo abierto*, la obra maestra del escritor austriaco Arthur Schnitzler, también inédita. A partir de enero –que editaremos la colección de novelas cortas *Entre mareas* de Joseph Conrad- editaremos un mínimo de 12 obras al año. Contamos con una distribuidora nacional (UDL) que hace posible que nuestros libros estén presentes en



las grandes cadenas (Fnac, Corte Inglés, Casa del Libro, Beta, Crisol...) y en las principales librerías de cada ciudad.

### También apostará por la obra de autores noveles...

Esta será una segunda fase del proyecto, una vez esté asentada nuestra primera colección –dedicada a narrativas europeas-. Además de rescatar y reivindicar obras pasadas, queremos proponer obras de reciente creación, obras que reúnan las condiciones para convertirse en futuros clásicos: sin duda se trata de un trabajo de lectura y criba más difícil y arriesgado que requiere más tiempo y sosiego, por eso –aunque ya estemos haciendo ese trabajo- lo dejamos para un poco más adelante.

### Calidad en los textos pero también en los aspectos formales, ¿cómo es un libro de El Olivo Azul?

Apostamos por la calidad y singularidad de nuestras propuestas, y eso en los contenidos pero también en las formas: cuidamos escrupulosamente las ilustraciones y el diseño de cada libro –utilizamos de momento fondos de fotografías antiguas para las portadas-, y utilizamos un papel ahuesado de extremada calidad y resistente. Además, imprimimos en una máquina de última generación que asegura una impresión muy por encima de la media del mercado aunque suponga una merma en nuestro margen de beneficio, y por último extremamos la atención a la encuadernación –que incluye guardas-, un proceso muchas veces desatendido que permite garantizar la durabilidad del libro.

### ¿Quiénes integran la editorial?

Álvaro Moreno, director de la empresa Avance Level ETT S.L., es socio capitalista; José Castillo y Paco Rincón, gerentes de la agencia de diseño y publicidad Xul S.L. son los responsables de la producción editorial; y yo mismo, gerente de la empresa Dotatech S.L. (dedicada a implantación de sistemas de calidad y medioambiente) como director de la editorial.

### ¿Qué nuevas colecciones, libros o proyectos se tienen en mente de cara a un futuro?

Además del libro mencionado de Conrad, esta primavera editaremos los siguientes títulos –todos en la colección 'Narrativas del Olivo Azul': *El sol de los muertos*, de Iván Shmeliov; *Tynset*, de Wolfgang Hildesheimer; *La mujer sentada*, de Guillaume Apollinaire; *La Abadía Pesadilla*, de Thomas Love Peacock, y *Nombre de guerra* de José de Almada Negreiros. El próximo otoño queremos lanzar una nueva colección, 'Errantes', centrada en la idea del viaje en todas sus facetas: viajes reales, viajes interiores y viajes de ideas. Constará de libros de ensayo, aforismos, viajes, diarios, memorias y autobiografías, muchos de ellos obra de grandes narradores y poetas. Cada uno será, a su manera, una guía de perplejos.

**El Olivo Azul**  
C/ Imagen nº 8, 5º A. 41003 Sevilla  
Teléfono 954 293 794  
E-mail: [infolivo@elolivoazul.es](mailto:infolivo@elolivoazul.es)  
Web: [www.elolivoazul.es](http://www.elolivoazul.es)

Por María José Merino Peñafiel